

shijie jingdian wenxue mingzhu bolan  
青少年版

世界经典文学名著博览

# 聊斋志异

【清】蒲松龄 著



上海人民美術出版社



世/界/经/典/文/学/名/著/博/览

---

*Liao Zhai Zhi Yi*

# 聊斋志异

---

原著：【清】蒲松龄 改写：梅杰

· 青少年版 ·

上海人民美術出版社

### 图书在版编目(CIP)数据

聊斋志异 / (清)蒲松龄著;梅杰改写. -- 上海:  
上海人民美术出版社,2011.5

(世界经典文学名著博览:青少年版)

ISBN 978-7-5322-7256-3

I. ①聊… II. ①蒲… ②梅… III. ①笔记小说-中  
国-清代-缩写 IV. ①I242.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第057334号

出 版 人 / 李 新

执行出版人 / 李明虎 游安良

美 术 指 导 / 翁子扬

封面完成 / KINGRUN株式会社(日)

丛书主编 / 张 语 付 路

---

### ■聊斋志异——世界经典文学名著博览·青少年版

改写 / 梅 杰

责任编辑 / 张琳海 武华栋

封面绘画 / 【日】太田知惠

插图作者 / 花 开

设计制作 / 王 超 落 叶

出版发行 / 上海人民美术出版社

经销 / 全国新华书店

印刷 / 合肥银联文化投资有限公司

开本 / 700×1000mm 1/16 印张 / 13 彩色插图 / 12幅

版次 / 2011年6月第1版 第1次印刷

书号 / ISBN 978-7-5322-7256-3

定价 / 14.50元

版权所有 侵权必究

---

## 前 言



蒲松龄（1640—1715年），字留仙，一字剑臣，号柳泉居士，世称聊斋先生，自称异史氏，现山东省淄博市淄川区蒲家庄人。他出生于一个逐渐败落的中小地主兼商人家庭。19岁应童子试，接连考取县、府、道三个第一，补博士弟子员，名震一时。但随后屡试不第，直至71岁时才成为岁贡生。因生活所迫，蒲松龄除了应知县孙蕙之请，做了幕宾数年之外，主要在本县毕际友家做塾师，长达三十余年。文言短篇小说集《聊斋志异》也是在毕际友家完成的。

在当时那个时代，蒲松龄写《聊斋志异》，是非常孤独、寂寞的。因为这些文章被读书人看不起，在他们心中远抵不上科场中的八股文。但蒲松龄却把《聊斋志异》看作是一生中最重要的著作。蒲松龄死后50年，《聊斋志异》才刊行于世。在此后的100多年



里，《聊斋志异》版本众多，当中许多故事为百姓熟知，但在士子阶层中，仍然只把它当“闲书”看。直至民国初年，由于大学者胡适等人的推崇，《聊斋志异》一跃成为文学史上的杰出代表作，从此受到越来越多的上层知识分子的追捧。

虽然蒲松龄写的是传奇志怪之文，但在他的心目中，并非完全视六朝和唐宋时期志人志怪小说家为同路。更让他激赏的是“二十四史”的开山祖司马迁。在《聊斋志异》中，很多篇末缀以“异史氏曰”，议论横生。究其本质，蒲松龄恐怕还是把自己的小说当“史”来看待，这高出了以前任何一位文言小说家。

虽然，蒲松龄未必懂得什么叫历史小说，可是他的小说反映的是当时社会的真实面貌。在蒲松龄的笔下，当时的政治是非常黑暗、残暴的，特别是中下层封建官吏与豪绅、恶霸，他们像一群恶狼一样吞噬着弱者的生命、利益，用蒲松龄的话说，就是“花面逢迎，世人如鬼”。

蒲松龄是科举制度的牺牲品，因此他看穿了科举制度是一种坑人的制度。这种制度并不能培养出真正的人才，反而毒害了不少人的身心健康。因此，在蒲松龄的笔下，他写了很多读书人的生活，让人感到荒唐、可笑。同时，蒲松龄还关心妇女问题，谴责了包办



SHI JIE JING DIAN  
WEN XUE MING ZHU BO LAN

---

世/界/经/典/文/学/名/著/博/览

婚姻制度、由于妻妾制造成的家庭不和等等，并讴歌了许多卑微女子的善良品德。

此外，蒲松龄还像画风俗画一样，为读者描写了各种各样的社会生活，尤其是底层百姓的生活，塑造了众多的风采各异的人物形象。越是下层的生活和人物形象，越令读者感到亲切、生动和真实。

作为今天的读者，我们更多是读出故事的味道，从中获得许多启迪和智慧，让自己的身心得到更健康、自由的发展。

编 者

2011年3月



## 目录

一	阿宝	1
二	陈云栖	7
三	崔猛	14
四	公孙九娘	23
五	娇娜	30
六	李遏云	38
七	莲香	43
八	吕无病	53
九	苗生	62
十	青娥	66
十一	纫针	75
十二	僧术	82
十三	珊瑚	84
十四	画皮	93



十五	王成	98
十六	王子安	106
十七	武孝廉	108
十八	西湖主	112
十九	仙人岛	120
二十	向杲	127
二十一	小翠	130
二十二	小梅	139
二十三	颜如玉	147
二十四	杨大洪	151
二十五	杨于畏	153
二十六	叶生	161
二十七	婴宁	165
二十八	于去恶	176
二十九	云翠仙	182
三十	司文郎	189





## 一 阿 宝

广西有个孙子楚，是个著名的文人。他手上生着个六指头，性情迂腐，又不大会讲话，别人明明在跟他开玩笑，他却信以为真。有时碰到席上有妓女，他远远地望见，就赶快逃走。朋友知道他的脾气，故意把他骗来，让妓女和他亲近，闹得他面红耳赤，汗流浹背。大家就哄堂大笑，模仿着他的傻相，互相传说，当做笑柄，还给他起了一个绰号，叫做“孙痴”。

同县有个大商人，家财豪富，和王侯差不多，亲戚都是名门贵族。他膝下有个女儿，名叫阿宝，是人间少有的美人，正在找寻门当户对的女婿。阔人家的子弟，争先恐后托媒人去说亲，但是都不合老头儿的心意。

这时孙子楚刚死了妻子，有人同他开玩笑，劝他托人去做媒。他并不估量自己的地位，果然找人前去求婚。老头儿也听得人家说起



他，又嫌他家里太穷，不肯答应。媒婆出门的时候，恰好遇到阿宝。阿宝问她的来意，媒婆照实说了。阿宝开玩笑似的说道：“如果他能够把那个六指儿去掉，我便嫁给他。”

媒婆把阿宝的话告诉了孙子楚，孙子楚说道：“这很容易！”媒婆走后，他就用斧子把那个六指头砍了下来，一时痛彻心肺，血流得很多，几乎死过去。病了好几天，他才能下床，跑到媒婆家里，把手伸给她看。媒婆大惊，立刻跑去告诉阿宝。阿宝也觉得奇怪，又开玩笑道：“请他再把那股痴劲去掉才行。”孙子楚听到了，竭力分辩，说自己并不傻，可又没法当面去辩白。他再一想，阿宝未必美如天仙，她何必这样自抬身价呢？于是向她求婚的心思顿时冷了下来。

到了清明节，妇女们都出门踏青。一班浮头浪子，也成群结队，跟在女人后面，任意地品头论足。孙子楚有几个同社的朋友，硬拉他去游春，有人嘲笑他道：“你大概也想看看心上人吧！”他明知道这是朋友在同他开玩笑，但是因为几次被阿宝戏弄，也很想见她一面，就高高兴兴地跟着大家去寻找阿宝。

他们远远地看到，有一个女郎在树阴底下休息，许多轻薄少年像一堵墙一样包围着她。朋友们说道：“这一定是阿宝了。”孙子楚走过去一瞧，果然是阿宝，标致得真是世间无双。过了一会儿，围观的人越来越多，阿宝便站起来走了，弄得这些人神魂颠倒，好像疯了一般，只有孙子楚独自沉默着。

渐渐地，人都走散了，朋友们回头一看，见孙子楚还呆呆地站在



原地，叫他也不答应。朋友们去拉他走，说道：“你的灵魂莫非跟着阿宝一同回去了？”他也不做声。大家因为他向来不大爱说话，也就不以为奇，有的推着，有的拉着，把他送回家去。他一到家，就睡在床上，整天不起来，迷迷糊糊，像是喝醉了酒似的，叫也叫不醒。家里的人疑心他失了魂，便到旷野里去叫，也没有效果。用力拍着他追问，他含糊地答道：“我在阿宝家里！”再问下去，他又不说话了。家里的人全都莫名其妙。孙子楚自己则觉得在他见到阿宝要走开的时候，很舍不得，好像也在跟着她走，慢慢地靠近她身边，也没有人吆喝他，就和她一起睡，心中很得意。阿宝每夜做梦，也总是在跟一个男人同睡，问他是谁？他说：“我是孙子楚呀！”阿宝觉得很蹊跷，但是又不方便告诉别人。

孙子楚在自家床上躺了三天，呼吸微弱，像是要断气了，家里的人很着急，托人婉转地向阿宝的父亲请商，要到他家去把孙子楚领回去。老头儿答应了。孙家请巫婆到阿宝家舞弄了一番，等到巫婆刚回转孙家门口时，孙子楚已经在床上呻吟起来。他醒来，能把阿宝房间的陈设和家具的各种名称，都清清楚楚地说出来。阿宝听了，越发觉得奇怪，暗暗感激他用情的深挚。

孙子楚下床之后，还是无时无刻不在想念阿宝，什么事都不放在心上。他常常偷偷窥探阿宝，希望和她再见一面。

到了浴佛节，他听说阿宝要往水月寺烧香，便一早在路旁等候，呆呆地盼望着，眼睛都累得发花。直到快近中午的时候，阿宝来了。她从车厢望见孙子楚，用纤手拉开车帘，目不转睛地看着他。孙子楚



更觉得动心，紧跟在她的车后。阿宝忽然打发丫鬟来问他的姓名，他很殷勤地告诉了她。这样一来，他的心神越发不能安定，直到车子远去，才惘然回到家里，而且又病了，昏昏沉沉地不吃东西，睡梦中时常呼叫阿宝的名字。他恨自己不能像上次那样随心所欲地跟了阿宝回去。

他家里养有一只鹦鹉，那天忽然死了。孩子拿着死鹦鹉在床上玩，他见了心里想，假如自己能变成鸟，就可以飞到阿宝房间里去了，刚一动念，他已经化作一只鹦鹉，突然腾空飞去，直飞到阿宝的家里。阿宝一见很欢喜，把它捉住，用链子锁了它的腿，拿麻子喂给它吃。它大叫道：“姐姐不要锁，我是孙子楚呀！”阿宝吓了一跳，解下链子，它也不飞走。阿宝向它祝告道：“你的深情，已经牢记在我的心里，不过现在我和你不是同类了，如何能婚配！”鹦鹉说：“只要能和你亲近，我已经心满意足了。”

旁人喂那鹦鹉，它不肯吃，只有阿宝喂它才吃。阿宝坐下，它便站在她的膝上；阿宝睡下，它便飞到她的床上。这样过了三天，阿宝很怜爱它，暗地打发人到孙家去看，孙子楚已经昏昏地躺了三天，只是心头还有些热气。阿宝又向鹦鹉道：“你如果能再变成人，我立誓一定嫁给你！”鹦鹉道：“你骗我！”阿宝便对它立誓。鹦鹉侧着头想了一会儿，见阿宝脱下绣鞋放在床上，就飞下来，衔着一只绣鞋，向外飞去。阿宝赶快叫住它，它已经飞远了。阿宝便派一个老婆子往孙家去打听。

鹦鹉衔着绣鞋飞回家来，落到地上，立刻就死了。家人正在惊奇



的时候，孙子楚醒了，马上要那只绣鞋，大家不知道这是什么缘故。恰巧那老婆子到了，进房去看孙子楚，问他绣鞋放在哪里了？他说：“这是阿宝的信物，烦你带个口信给她，我是绝不会忘掉她的诺言的！”

老婆子回去说明情形，阿宝更觉得奇怪，故意让丫鬟把这件事泄露出去，给她母亲知道。母亲来问阿宝，确是事实，便说道：“这人文才很好，只是穷得和司马相如一般，我选了好几年，最后选了这样一个女婿，要被别人耻笑。”阿宝因为绣鞋落在孙子楚手里，立誓不嫁别人，二老没办法，只得答应下来。这消息传到孙家，孙子楚一高兴，病马上好了。

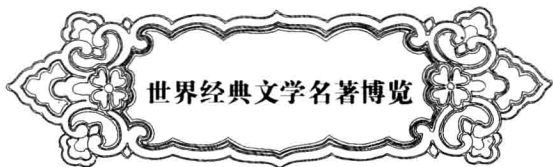
阿宝的父亲打算让孙子楚入赘到他家，阿宝道：“女婿不能长住岳父家，何况他又是穷人，住久了越发叫人家看不起。女儿既然答应嫁他，住草房也愿意，吃野菜也不抱怨。”于是孙子楚把她迎娶回来。两人相处，好像是第二世做夫妻了，十分欢乐。孙家得到了嫁妆，家道小康，增加了许多资产。可是孙子楚是个书呆子，只知道读书，不懂得料理家务，幸而阿宝很会经营，什么事都不来麻烦他。

过了三年，正赶上乡试。在进场之前，许多年轻朋友要弄孙子楚，拟了七道隐僻的试题，将他叫到一个冷静的地方，把题目告诉他，说是别人家花钱买来的关节，特地秘密相赠。孙子楚信以为真，一天到晚不断地研究，做成了七篇文章。大家都在暗地里笑他。

不料，当时的主考官恐怕熟题目会发生抄袭旧文章的流弊，竟



一反常例，力求隐僻。试卷下来，就是那七道题目。孙子楚高中第一名，第二年又成了进士。



## 二 陈云栖

真毓生，湖北夷陵人，父亲是个举人。真毓生的文章写得很好，长得也很漂亮，不到二十岁就很有名气。当他年龄很小的时候，有一个相士替他算过命，说：“这孩子长大了要娶女道士为妻。”他父母听了，都觉得好笑。但是替他说的亲事，高低总是很难中意。

他母亲臧夫人，娘家世代住在黄冈。一次，真毓生去探望外祖母，听得人家说：“黄州四云，少者无伦！”原来县里有座吕祖庵，庵里面女道士长得很美，所以才有这种传言。

吕祖庵离臧家那个村庄只有十几里路，真毓生就偷偷地前去访问。一到那里，果见有女道士四人出来和他打招呼应酬。她们的风度都很优雅，其中年纪最轻的一个，美得真没有人能够比得上。他心里很喜爱，眼睛直盯着她。她却用手托着腮，故意装作没看见。

在三位女道士忙着洗杯烹茶的当儿，真毓生趁机问她的姓名。她



答道：“我姓陈，名叫云栖。”真毓生开玩笑地说道：“巧极了，小生正好姓潘！”陈云栖一听，两颊泛红，低着头不说话，马上站起身来走了。

过了一会儿，女道士们泡好了茶，送上鲜果，各人自道姓名。一位名叫白云深，年纪三十岁上下；一位名叫盛云眠，二十来岁；一位是梁云栋，大约二十四五岁。但是陈云栖不在场，真毓生很失望，便问她到哪里去了？白云深道：“这丫头怕见生人。”真毓生一听，非常着急，只好告辞。白云深挽留了半天，没有挽留住。她只好说：“你如果要见云栖，就请明天再来好了。”

真毓生回去，心里很想念云栖。第二天又到吕祖庵，几位女道士全在，只是不见云栖。他也未便立即问。几个人准备酒饭留客，真毓生竭力推辞，她们不听。白云深替他撕饼摆筷子，不住地劝他多吃一些。真毓生这才问云栖何在？她们答道：“自会来的。”

等了很久，天色已晚，真毓生告辞回去，白云深拉住他的手臂挽留道：“你就暂且住在这里吧，我把那丫头捉来见你。”真毓生只好留下来。

一会儿，她们点灯备酒，云眠趁机溜去。吃了几巡之后，真毓生说他醉了，不能再饮。白云深道：“再吃三杯，云栖就会来的。”真毓生果然如数饮下。梁云栋也用这个办法来要挟，他又喝了三杯，然后把酒杯扣在桌上，说他实在是醉了。云深望着云栋说道：“我们面子小，不能劝他多饮，你去把姓陈的那个丫头拖出来，就说潘相公等





了她很久，等得有些不耐烦了。”梁云栋去不多时，转了回来，说云栖不肯屈驾。真毓生欲待辞去，但是已经到了深夜，不便行路，便装醉仰卧床上。一夜之间，云深、云栋把他扰乱个不休。天一亮，他没有告辞就溜走了，好几天不敢再去，心里却又念念不忘云栖，常常跑到吕祖庵附近窥探。

一天，快到黄昏时候，白云深出门和一个少年走了。真毓生一见大喜，只因不大畏惧云栋，便前去敲门。云眠出来开门，一问，才知道云栋也不在。他问云栖是否在庵内，云眠便带他进了另一座院子，喊道：“云栖，客人来了！”只听见房门砰的一声。云眠笑道：“门关上了！”真毓生立在窗外，好像准备要说什么似的，云眠知趣，扭头走了。

云栖隔着窗子对真毓生说道：“别人全是拿我当作一个幌子，引你来上钩的。你如果常常来，性命可就危险了！我不可能终身守这清规，但也不愿意干那种没有廉耻的勾当，倒很想得到一位像潘公子那样的人服侍呀。”真毓生和她相约白头偕老，云栖道：“师傅抚养我一场，也不容易，你果真爱我，就请拿二十两银子来赎我。我愿意等你三年，如果你希望和我私会，那是办不到的。”真毓生答应了，正准备向她表明心迹，云眠又回来了，只好随她走出，告辞回去。他心里很难过，总想找个机会，和云栖再度亲近一次。恰赶上家中有人报告他父亲生病，便连夜赶回夷陵。

不久他父亲死了，母亲家教很严，他的心事不敢让她知道，只是想办法减少零用，天天积蓄些钱。有人向他提亲，他总是以三年孝